



Vedtatt av Kulturrådet 21.09.2023

Retningslinjer for Tilskuddsordningen for litteraturprosjekt

1. Formål for ordningen

Tilskuddsordningen for litteraturprosjekt skal bidra til at det kan initieres og utvikles prosjekter som øker bredden og kvaliteten i norsk litteratur. Ordningen skal tilrettelegge for et mangfold av stemmer i den litterære offentligheten og bidra til at det i Norge oversettes bøker fra ulike språk og geografiske områder til bokmål og nynorsk. Ordningen skal legge til rette for at litteratur skrevet på samisk og på de nasjonale minoritetsspråkene (kvensk, romani og romanes) oversettes til en av de to målformene, og at det utvikles litterære prosjekter på de nasjonale minoritetsspråkene.

2. Hvem kan søke

Utgivere som gir ut bøker på norsk, samisk eller nasjonale minoritetsspråk, samt organisasjoner og arrangører kan søke denne ordningen.

Det er en forutsetning at søker i hovedsak holder til og har sitt virke i Norge. Når det anses som rimelig, kan det gjøres unntak fra denne regelen.

3. Hva kan det søkes om tilskudd til?

- a) **Større utviklingsprosjekt:** Større utviklingsprosjekt som omfatter flere planlagte bokutgivelser i en sammenheng og der bokutgivelsene skal skje innenfor en avgrenset tidsperiode:
 - I. Oversettelser av verk fra et spesifikt språkområde eller innenfor et tema
 - II. Redaksjonell satsing som fremmer oversettelser til nynorsk
 - III. Edisjonsfilologisk arbeid knyttet til nyutgivelser av norske klassikere
- b) **Digital litteratur:** Utgivelse/tilgjengeliggjøring av ny norsk skjønnlitteratur og sakprosa som utelukkende skal utvikles digitalt.
- c) **Tilrettelagt litteratur:** Distribusjon av tilrettelagt litteratur med enkelt innhold. Eventuelt tilskudd vil gis i form av innkjøp av et nærmere bestemt antall eksemplarer til folkebibliotekene. Tilrettelagt litteratur med fokus på enkelt språk og form, såkalt lettlest litteratur, faller utenfor ordningen.
- d) **Rekruttering av litterære stemmer:** Prosjekt der siktemålet er rekruttering av litterære stemmer som vil bidra til å utvide mangfoldet i norsk litteratur, for eksempel:
 - I. Oversettelse til norsk av litterære manus/verk skrevet av minoritetsspråklige forfattere bosatt i Norge, og der originalutgivelsen skal utgis på norsk. Her inngår også tospråklige utgivelser.



- II. Oversettelse til norsk av utdrag av litterære manus/verk skrevet av minoritetsspråklige forfattere bosatt i Norge der utdragene skal presenteres for forlag, tidsskrifter, nettsteder eller arrangører slik at de kan publiseres eller formidles på litterære arrangementer eller liknende.
 - III. Kompetansehevende tiltak, for eksempel skrivekurs eller oversetterkurs som har til hensikt å rekruttere fra ulike minoritetsgrupper i Norge.
- e) **Oversettelse fra samisk:** Oversettelse til norsk av litterære verk skrevet på samisk. Her inngår også tospråklige utgivelser.
 - f) **Oversettelse fra nasjonale minoritetsspråk:** Oversettelse til norsk av litterære verk skrevet på et av de nasjonale minoritetsspråkene. Her inngår også tospråklige utgivelser.
 - g) **Litteratur på de nasjonale minoritetsspråkene:** Litteratur i skriftlig eller muntlig form som skal utgis eller tilgjengeliggjøres på et av de nasjonale minoritetsspråkene. Her inngår også tospråklige utgivelser.
 - h) **Faglitterær publisasjon om litteratur:** Utgivelse av faglitteratur for allmenntilgjengelig markedet om litterære tema.

4. Hva kan det ikke søkes om tilskudd til?

Det kan ikke søkes om tilskudd til prosjekter som ikke er positivt nevnt i punkt 3 eller som faller utenfor Kulturrådets formål, jf. Lov om Norsk kulturråd § 1. Som hovedregel støttes ikke manusutvikling gjennom denne ordningen.

Søknader til prosjekter som har fått avslag, vil ikke bli behandlet på nytt innen samme budsjettår. Søknader om tilskudd til tiltak som har vært gjennomført, eller til publikasjoner som er utgitt, før søknadsfristen, vil bli avvist.

5. Vurdering av søknaden

I vurderingen av søknadene legges det vekt på faglig innhold, profesjonalitet og kvalitet samt tiltakets relevans for Kulturrådets strategi for litteraturområdet. I den samlede prioriteringen av søknader vektlegges også gjennomføringsevne, geografisk fordeling og hvorvidt prosjektet vil bidra til bredde i norsk litteratur og et mangfold av stemmer i norsk offentlighet.

Med utgangspunkt i et faglig og kunstnerisk skjønn vil særlig følgende punkter kunne legges til grunn for vurderingen av søknaden:

- Begrunnelse for og formål med prosjektet.
- Hvorvidt prosjektet er nyskapende og utprøvende.
- Søkernes og kunstnerisk medvirkendes kvalifikasjoner, erfaring og tidligere virksomhet.
- Hvorvidt sjangre, titler og forfatterskap som får lite oppmerksomhet i offentligheten og/eller i markedet, utgjør en del av prosjektet.
- Betydning for særskilte målgrupper. Tiltak for barn og unge vil bli særlig prioritert.
- Hvorvidt prosjektet bidrar til å styrke oversettelse fra språk og/eller geografiske områder det normalt oversettes lite fra i Norge.



- Nynorskprosjekter vil bli særlig prioritert.

Virksomheter med fast årlig statstilskudd innvilges normalt ikke støtte fra Norsk kulturfond.

6. Krav til søknaden

Søknaden skal leveres via Kulturdirektoratets søknadsportal i Altinn innen søknadsfristen. Søknaden må tilfredsstillende de til enhver tid gjeldende krav og retningslinjer som er fastsatt av Kulturrådet. Søknader som ikke er kommet inn innen søknadsfristens utløp, eller som vurderes å falle utenfor ordningen, vil bli avvist. Alle obligatoriske felt i søknadsskjemaet skal fylles ut og veiledningstekstene må leses grundig.

Tilleggskrav ved søknad:

Digital litteratur (3b): Søker må legge ved relevant materiale, slik at Kulturrådet kan gjøre en vurdering av selve prosjektet, som for eksempel bokmanus, tekstutdrag, illustrasjoner eller lignende.

Tilrettelagt litteratur (3c): Søker må legge ved bokmanus og eventuelle illustrasjoner. Alternativt kan ferdig bok sendes inn som vedlegg til søknaden.

Øversettelse til norsk av litterære manus/verk skrevet av minoritetsspråklige forfattere (3d): Søker må legge ved relevant materiale, slik at Kulturrådet kan gjøre en vurdering av selve prosjektet, som for eksempel bokmanus, tekstutdrag, illustrasjoner eller lignende.

Øversettelse fra samisk (3e): Søker må legge ved originalutgivelsen på samisk.

Øversettelse fra nasjonale minoritetsspråk (3f): Søker må legge ved originalutgivelsen på kvensk, romani eller romanes.

Litteratur på de nasjonale minoritetsspråkene (3g): Søker må legge ved relevant materiale, slik at Kulturrådet kan gjøre en vurdering av selve prosjektet, som for eksempel bokmanus, tekstutdrag, illustrasjoner eller lignende.

Faglitterær publisasjon om litteratur (3h): Søker må legge ved trykkeklaart manus.

7. Beregning av tilskudd

Kulturrådet fullfinansierer normalt ikke prosjekter. Hvis en søknad omfatter elementer som faller utenfor ordningen, vil tilskuddet kunne bli redusert deretter. Midler kan også øremerkes til deler av en søknad.

8. Utbetaling

Utbetaling for Tilskuddsordningen for litteraturprosjekt skjer i rater. De første 80 % av tilskuddet utbetales når søker har akseptert kontrakten. De resterende 20 % utbetales når Kulturrådet har godkjent rapport og regnskap, se § 12.

9. Bortfall av tilskudd – akseptfrist



Tildelingen faller bort dersom den ikke er akseptert innen fristen som er fastsatt i kontrakten. Eventuell utsettelse av akseptfristen forutsetter skriftlig søknad før fristens utløp.

10. Revisjon

For tilskudd over kr 400.000 skal regnskapet revideres av statsautorisert revisor eller registrert revisor. Dette gjelder også dersom samme prosjekt er gitt tilskudd fra flere ordninger i Norsk kulturfond og tilskuddene til sammen utgjør over kr 400.000. Institusjoner og organisasjoner som benytter kommunerevisjon eller annet offentlig revisjonsorgan skal levere rapport fra disse.

Kulturrådet kan stille særskilte krav til type revisjon i kontrakten.

11. Endringer i prosjektet

Vesentlige endringer i prosjektet, budsjett eller tidsplan må omsøkes skriftlig og godkjennes av Kulturrådet.

12. Rapport og regnskap

Tilskuddsmottaker skal sende inn rapport og regnskap senest tre måneder etter sluttdatoen som er satt for prosjektet. Dersom det ikke er avtalt utsettelse med Kulturrådet, gjelder sluttdatoen som er oppgitt i søknaden.

Den faglige rapporten skal gjøre rede for gjennomføringen av prosjektet, sett i forhold til prosjektbeskrivelsen og vilkår for tilskuddet.

Presseomtale tas med der det er relevant.

Regnskapet skal vise hvordan tilskuddet er brukt og settes opp slik at det kan sammenholdes med innsendt budsjett. Tilskudd fra Kulturrådet og andre offentlige tilskuddsytere skal spesifiseres. Bilag må kunne framlegges ved forespørsel. Avvik på mer enn 10 % mellom regnskapet og budsjettet som lå til grunn for tilskuddet, skal kommenteres.

Kulturrådet kan stille særlige vilkår til rapport og regnskap i kontrakten.

Tilleggskrav ved rapportering:

Større utviklingsprosjekt (3a): Tilskuddsmottaker skal sende ett eksemplar av ferdig trykte bøker til Kulturrådets sekretariat.

Digital litteratur (3b): Tilskuddsmottaker skal gi Kulturrådets sekretariat tilgang til verket.

Tilrettelagt litteratur (3c): Ved innvilget søknad skal bøker i et nærmere bestemt antall eksemplarer sendes til Kulturrådets distributør.

Oversettelse til norsk av litterære manus/verk skrevet av minoritetsspråklige forfattere (3d):

Tilskuddsmottaker skal sende ett eksemplar av ferdig trykt bok/publikasjon til Kulturrådets sekretariat.

Oversettelse fra samisk (3e): Tilskuddsmottaker skal sende ett eksemplar av ferdig trykt bok (på norsk) til Kulturrådets sekretariat.



Oversettelse fra nasjonale minoritetsspråk (3f): Tilskuddsmottaker skal sende ett eksemplar av ferdig trykt bok (på norsk) til Kulturrådets sekretariat.

Litteratur på de nasjonale minoritetsspråkene (3g): Tilskuddsmottaker skal sende ett eksemplar av ferdig trykt bok/publikasjon til Kulturrådets sekretariat.

Faglitterær publisasjon om litteratur (3h): Tilskuddsmottaker skal sende ett eksemplar av ferdig trykt bok/publikasjon til Kulturrådets sekretariat.

13 – Tilbakehold og tilbakebetaling av tilskudd

Tilskudd fra Norsk kulturfond utbetales i rater. Ved manglende innsending av rapport/regnskap innen fastsatt frist, vil den delen av tilskuddet som ikke er utbetalt bli holdt tilbake. Den delen av tilskuddet som er holdt tilbake vil da kunne bli tilbakeført til Norsk kulturfond.

Tilskuddsmidler som ikke nyttes etter forutsetningene skal tilbakebetales til Kulturrådet.

Kulturrådet kan holde tilbake tilskudd som ikke er utbetalt og kreve at utbetalte tilskudd betales tilbake dersom det avdekkes at tilskuddet ikke nyttes etter forutsetningene, at tilskuddet er gitt på bakgrunn av urette opplysninger eller at det foreligger andre vesentlige brudd på vilkårene.

14 – Evaluering

I forbindelse med evaluering av prosjektet plikter tilskuddsmottaker å fremlegge etterspurt dokumentasjon dersom Kulturrådet krever det.

15 – Andre betingelser

Det skal gjøres kjent at prosjektet er støttet av Kulturrådet. Logo kan lastes ned fra Kulturrådets nettsider.

Der det gis tilskudd til prosjekter hvor det selges billetter, forutsettes det at alle innehavere av ledsagerbevis for funksjonshemmede gis rett til gratis billett for sin ledsager, eller at det tilbys rabatt som gjør at samlet pris ikke overstiger prisen for en ordinær billett.

Kulturrådet forutsetter at virksomheter honorerer kunstnere og fagpersoner i tråd med gjeldende avtaler, vederlagsordninger og anbefalte satser, der dette er relevant. Dette skal da framkomme av rapport og regnskap.